



Smoove 1 RTS Smoove 1 DIN RTS Smoove 1 O/C RTS



PL - Instrukcje obsługi i instalacji RU - Инструкции по установке
HU - Beszerelési utasítások EN - Installation instructions
ZH - 安装说明 AR - تعليمات التركيب



somfy

Ref. 5060831A

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

Somfy worldwide
Argentina: Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700
Australia: Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200
Austria: Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 62 53 08 - 0
Belgium: Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Brasil: Somfy Brasil Ltda
Tel/fax: +55 11 3695 3585
Canada: Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446
China: Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660
Croatia: Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640
Cyprus: Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40
Czech Republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: (+420) 267 913 076-8

Denmark: Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93
Export: Somfy Export
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53
Finland: Somfy Nordic AB
Finland
Tel: +358 (0) 9 57 130 230
France: Somfy France
Tel: +33 (0) 820 374 374
Germany: Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0
Greece: Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768
Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339
Hungary: Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120
India: Somfy India PVT Ltd
Tel: +91 (1) 4165 9176
Indonesia: Somfy Jakarta Representative Office
Tel: (+62) 21 719 3620
Iran: Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Italy: Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181
Japan: Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800
Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615
Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saoudi Riyadh
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Jeddah
Tel: +966 2 69 83 353
Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906
Lebanon: Tel: +961 (0) 1 391 224
Malaysia: Somfy Malaysia
Tel: +60 (0) 3 228 74743
Mexico: Somfy Mexico SA
Tel: 52 (55) 4777 7770
Morocco: Somfy Maroc
Tel: +212-22443500
Netherlands: Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Norway: Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland: Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300
Portugal: Somfy Portugal
Tel: +351 229 396 840
Romania: Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081
Russia: Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72
Serbia: Somfy Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510
Singapore: Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855
Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259
South Korea: Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331
Spain: Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900
Sweden: Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Switzerland: Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Thailand: Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170
Tunisia: Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603
Turkey: Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15
United Arab Emirates: Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808
United Kingdom: Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030
United States: Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300



PL 1. Wstęp

Smoove 1 jest bezprzewodowym nadajnikiem naściennym służącym do sterowania tylko urządzeniami (żaluzjami, roletami, oświetleniem itd.), które obsługują technologię radiową RTS (Radio Technology Somfy).

Moduły Smoove 1 można używać z ramkami i pośrednimi elementami wykończeniowymi, które są zgodne z normą DIN 49075.

2. Bezpieczeństwo

2.1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Przed instalacją i użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Ten produkt firmy Somfy powinien zostać zainstalowany przez wyspecjalizowanego instalatora zajmującego się montażem urządzeń automatyki domowej. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla takich instalatorów. Ponadto instalator musi przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest instalowany produkt. Instalator powinien też poinformować klientów o warunkach eksploatacji i konserwacji produktu.

Zastosowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem określonym przez firmę Somfy jest zabronione.

Może to spowodować unieważnienie gwarancji i zwolnić firmę Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji.

Nie wolno przystępować do instalacji bez uprzedniego sprawdzenia zgodności tego produktu z odpowiednim sprzętem i użytym wyposażeniem dodatkowym.

2.2. Środki ostrożności

Aby uniknąć uszkodzenia modułu Smoove 1:

- 1) Należy unikać uderzeń!
- 2) Należy uważać, aby go nie upuścić!
- 3) Nie zanurzać go w wodzie.
- 4) Do czyszczenia nie należy używać materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

3. Zawartość

➤ Rysunek A

Lp.	Opis	
1	Płytki montażowa do Smoove 1 RTS i Smoove 1 O/C RTS lub Płytki montażowa do Smoove 1 DIN RTS	A
1	Element dystansowy (opcja w przypadku Smoove 1 DIN RTS)	B
1	Ramka Somfy (opcja)	C
1	Moduł Smoove 1 RTS lub moduł Smoove 1 DIN RTS lub moduł O/C	D
1		E
1		F

4. Uruchomienie

4.1. Smoove 1 - opis szczegółowy

➤ Rysunek B

- a) Przycisk sensorowy lub (podnoszenie, włączanie, otwieranie, przechyłanie, zwiększanie natężenia oświetlenia lub ogrzewania).
- b) Przycisk sensorowy (zatrzymanie, przejście do pozycji komfortowej).
- c) Przycisk sensorowy lub (opuszczenie, wyłączenie, zamykanie, przechyłanie, zmniejszanie natężenia oświetlenia lub ogrzewania).
- d) Kontrolka wskazująca, że klawisze modułu i przyciski zostały aktywowane.
- e) Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii.
- f) Przycisk Włącz/Wyłącz (On/Off).
- g) Przycisk programowania PROG.

4.2 Przycisk Włącz/Wyłącz (ON/OFF)

➤ Rysunek C

Przycisku Włącz/Wyłącz (ON/OFF) używa się do włączania/wyłączania klawiatury sensorowej, jak opisano poniżej. **Jednakże przycisk PROG pozostaje aktywny:**

ON = włączanie klawiatury	Przytrzymać przycisk naciśnięty aż do przerwania sygnału akustycznego: kontrolka świeci stale: - przyciski sensoryczne są aktywne
OFF = wyłączanie klawiatury	Przytrzymać naciśnięty przycisk aż do przerwania sygnału akustycznego; kontrolka miga: - przyciski sensoryczne są nieaktywne

Uwaga: W celu oszczędzania baterii, zaleca się, aby moduł był w trybie OFF w czasie, gdy jest zainstalowany na ścianie.

4.3. Programowanie Smoove 1 w urządzeniu, które nie posiada nadajnika

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS.

4.4. Dodawanie lub usuwanie Smoove 1

➤ Rysunek D

Procedury dodawania i usuwania nadajnika są identyczne. Aby dodać Smoove 1, należy użyć nadajnika, który jest już zaprogramowany do danego urządzenia.

Jeśli to konieczne, włączyć moduł Smoove 1, patrz rozdział „Przycisk ON/OFF”
Ustawić urządzenie w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.

- 1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk PROG na już zaprogramowanym nadajniku RTS, aż urządzenie odpowie ruchem góra-dół: napęd RTS lub odbiornik RTS znajduje się teraz w trybie programowania (przez 2 minuty).
- 2) Krótko nacisnąć przycisk PROG (D) na Smoove 1: urządzenie odpowie ruchem góra-dół: Smoove 1 został zaprogramowany.

5. Instalacja

➤ Rysunek E

Uwaga: Korzystanie z urządzeń radiowych (np. bezprzewodowych słuchawek Hi-Fi), pracujących na tej samej częstotliwości, może zakłócać działanie systemu radiowego i ograniczyć jego zasięg.

- Ściany budynku, w którym używany jest produkt, mogą powodować ograniczenie zasięgu transmisji radiowej.
Zasięg transmisji radiowej nadajnika wynosi 20 m (przez 2 ściany żelbetonowe).

Nigdy nie instalować Smoove 1 na metalowych powierzchniach ani w ich pobliżu, ponieważ może to zmniejszyć zasięg transmisji radiowej.

Zasięg transmisji radiowej należy sprawdzić przed zamontowaniem Smoove 1. Ten produkt należy instalować na płaskiej powierzchni.

Pozostawić moduł w płytce montażowej lub w ramce w czasie różnych faz programowania, aby ułatwić przeprowadzanie operacji.

Nie kłaść modułu na panelu przednim (strona z przyciskami), aby uniknąć przypadkowego wydawania poleceń.

Aby zagwarantować działanie, moduły należy dotykać czystą i suchą dłoń (bez rękawiczek).

HU 1. Bevezetés

A Smoove 1 egy falra szerelhető vezeték nélküli rádiós adó, amely kizárólag a Somfy Rádiotechnológiával (RTS) ellátott termékek (redőnyök, rolók, világítás, stb.) vezérlésére szolgál.

A Smoove 1 használható a DIN 49075 szabványának megfelelő keretekkel és ideiglenes tartozékokkal.

2. Biztonság

2.1. Biztonság és felelősség

Kérjük, hogy a termék beszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót.

Ezen Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és otthon automatizálásban jártas szakemberek végezhetik, akiknek a jelen útmutató készült. A beszerelést végző szakembernek ezen felül be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztathatja az ügyfeleket a termék használati feltételeiről és karbantartásáról.

A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő bármely használat tilos.

Ez utóbbi, akárcsak a jelen utasítások bármilyen megszegése, érvényteleníti a garanciát és mentesíti a SOMFY-t mindenfajta felelősség alól.

Ne kezdje el a szerelést, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy a termék kompatibilis a rendszerrel.

2.2. Fontos biztonsági útmutatás

A Smoove 1 rongálódásának elkerüléséhez:

- 1) A terméket ne érje ütés!
- 2) Ne ejtse le!
- 3) Ne merítse vízbe!
- 4) A termék tisztításához ne használjon súrolószert vagy oldószert.

3. Tartalom

➤ A ábra

Db.	Leírás	
1	Smoove 1 RTS és Smoove 1 O/C RTS rögzítőlemez Rögzítőlemez Smoove 1 DIN RTS termékhez	A
1	Beállító keret (opcionális a Smoove 1 DIN RTS esetén)	B
1	Somfy keret (opcionális)	C
1	Smoove 1 RTS Modul vagy Smoove 1 DIN RTS Modul vagy O/C Modul	D
1		E
1		F

4. Üzembehelyezés

4.1. Részletek a Smoove 1 termékről

➤ B ábra

- a) Érintésérzékeny gomb vagy (felhúzás, bekapcsolás, nyitás, forgatás illetve világítás vagy fűtés intenzitásának növelése).
- b) Érintésérzékeny gomb (megállítás, ugrás a kedvenc pozícióhoz).
- c) Érintésérzékeny gomb vagy (leengedés, kikapcsolás, zárás, forgatás illetve világítás vagy fűtés intenzitásának csökkentése).
- d) Fényjelző a modul aktív gombjainak jelzéséhez.
- e) „Akkumulátor lemerülőben” jelzőfény.
- f) Be-kikapcsoló gomb.
- g) PROG gomb.

4.2. Be-kikapcsoló gomb

➤ C ábra

Nyomja meg a BE/KI gombot az alább leírt érintésérzékeny gombok aktiválásához vagy kikapcsolásához. **Azonban a PROG gomb aktív marad:**

ON(BE) = A gombok aktiválásához	Tartsa lenyomva, amíg megszűnik a hangjelzés, a jelzőfény folyamatosan ég: - az érintésérzékeny gombok aktívak
OFF (KI) = A gombok kikapcsolásához	Tartsa lenyomva, amíg megszűnik a hangjelzés, és a jelzőfény villogni kezd: - az érintésérzékeny gombok nem aktívak

Megjegyzés: Az akkumulátor energiájának gazdaságos használatához, ajánlott a modult KIKAPCSOLNI a falra történő telepítés közben.

4.3. A Smoove 1 programozása olyan termékhez, amely nincs betanítva.

Tanulmányozza az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját.

4.4. Smoove 1 hozzáadása/törlése

➤ D ábra

A távirányító hozzáadása illetve törlése ugyanúgy történik.

Új Smooth 1 hozzáadásakor használja a termékhez már hozzárendelt vezérlőt.

Szükség esetén, aktiválja a Smoove 1 modult, lásd a „BE/KI gomb” szakaszt.

A terméket állítsa be egy köztes pozícióba.

- 1) Nyomja meg és tartsa lenyomva a PROG gombot a már hozzárendelt RTS távirányítón, amíg a termék fel-le mozgást végez: az RTS motor vagy RTS vevő ekkor 2 percig programozó módban van.
- 2) Nyomja meg röviden a Smoove 1 távirányító PROG gombját (D): a termék fel-le mozog: a Smoove 1 programozása befejeződött.

5. Beszerelés

➤ E ábra

Megjegyzés: Az azonos frekvencián működő rádiós készülékek (pl. hi-fi rádiós fejhallgatók) használata interferenciát okozhat, és csökkentheti a termék teljesítményt.

- Az épület szerkezete csökkentheti a rádió hatótávolságát.
A rádió jel hatótávolsága 2 betonfalon keresztül 20 m.

Soha ne szerelje a Smoove 1 készüléket fém felületre vagy annak közelébe, mivel ezzel csökkentheti a rádió jel erősségét.

A Smoove Smoove 1 felszerelése előtt ellenőrizze a rádió jel hatótávolságát.

A terméket lapos felületre kell telepíteni.

Hagyja a modult a rögzítőlemezen vagy a kereten a különböző programozási fázisok alatt, megkönnyítve ezzel a műveletek elvégzését.

Ne támassza a modult az előlapjára (a gombokkal ellátott oldalára), elkerülve a parancsok véletlen elindítását.

A működés csak akkor garantált, ha a modul tiszta és száraz, amikor megérintik (kesztyű nélkül).

PL - Firma Somfy niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z istotnymi wymogami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej www.somfy.com/ce.

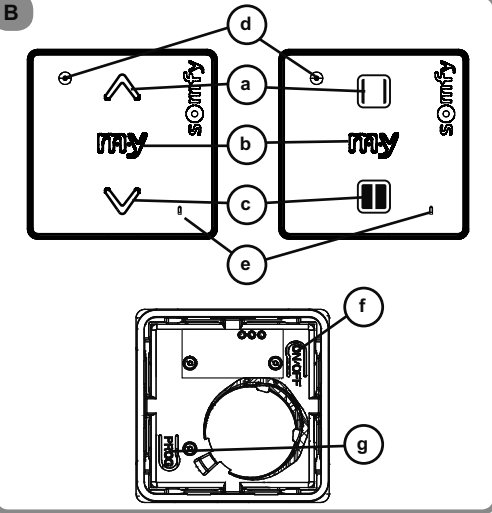
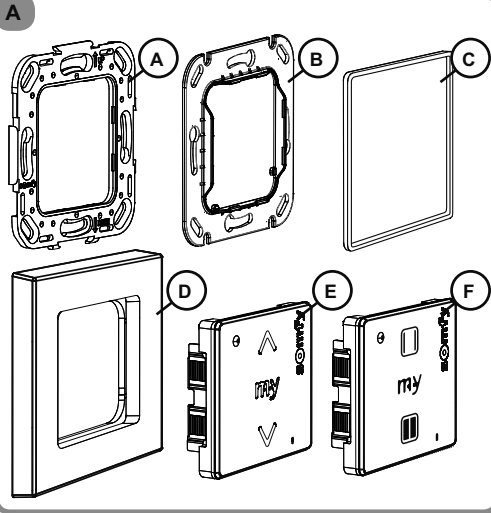
HU - A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat a www.somfy.com/ce internetes címen található

ZH - Somfy 在此申明，本产品符合 Directive 1999/5/EC 的主要规范和其他相关要求。认证声明可参阅 Internet 地址 www.somfy.com/ce。

RU - Настоящим фирма Somfy подтверждает, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/EC. Декларация соответствия приведена в Интернете по адресу www.somfy.com/ce.

EN - Somfy hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A declaration of conformity can be found at the Internet address www.somfy.com/ce.

بوجبه أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والشروط الأخرى ذات SOMFY عن شركة EC/الصلة الواردة في التوجيه الأوروبي 1999/5 www.somfy.com/ce كن العثور على إعلان المطابقة على عنوان الإنترنت التالي



ZH 1. 简介

Smooove 1 是一种墙装式无线电控制开关，专门用于控制使用了尚飞无线遥控技术 (RTS) 的终端产品（卷帘、卷窗、照明等）。Smooove 1 可与符合 DIN 49075 标准的框架和中间托架一起使用。

2. 安全性

2.1. 安全性和可靠性

在安装和使用本产品之前，请仔细阅读说明。

Somfy 产品须由在家居电动自动化方面有专业知识的人员根据本说明进行安装。此外，安装人员在产品安装时必须符合所在国家标准和法律法规的要求，并向用户说明产品的运行和维护条件。

产品的使用不能超出 Somfy 所规定的使用范围。

如因未按照本说明进行安装和使用所造成任何损失，Somfy 不承担任何责任。

在进行安装前请务必检查本产品与相关设备和配件是否兼容。

2.2. 具体安全建议

为避免损坏 Smooove 1，请：

- 1) 避免碰撞！
- 2) 不要跌落！
- 3) 不要浸入水中。
- 4) 不可使用有侵蚀性的产品或溶剂清洁本产品。

3. 组件

图 A

数量	描述	
1	Smooove 1 RTS 和 Smooove 1 O/C RTS 的托板或 Smooove 1 DIN RTS 的托板	A
1	挡板（Smooove 1 DIN RTS 可选）	B
1	Somfy 外框（可选）	C
1	Smooove 1 RTS 模块或 Smooove 1 DIN RTS 模块或 O/C 模块	D
1	Smooove 1 RTS 模块或 Smooove 1 DIN RTS 模块或 O/C 模块	E
1	Smooove 1 RTS 模块或 Smooove 1 DIN RTS 模块或 O/C 模块	F

4. 调试

4.1. Smooove 1 详细说明

图 B

- a) 触摸式按键 或 (升高、开机、开启、翻转、提高照度或热度)。
- b) 触摸式按键 (停止、运行到中间位置)。
- c) 触摸式按键 或 (降低、关机、关闭、翻转、降低照度或热度)。
- d) 显示模块的按键和按钮已被激活的指示灯。
- e) “低电量”指示灯。
- f) 开/关按钮。
- g) 编程按钮。

4.2 开/关按钮

图 C

如下所述您使用开/关按钮激活或关闭触摸式键盘，但“编程”按钮仍保持激活状态：

开 = 激活键盘	按住此按钮直到声音信号停止：指示灯常亮： - 触摸式按键为激活状态
关 = 关闭键盘	按住此按钮直到声音信号停止且指示灯闪烁： - 触摸式按键为非激活状态

注意：为避免浪费电池电量，建议在将此模块安装到墙上之前先将其关闭。

4.3. 在未对频的终端产品中编程 Smooove 1

详见 RTS 电机或 RTS 接收器说明。

4.4. 添加/删除 Smooove 1

图 D

添加和删除控制开关的流程完全相同。要添加 Smooove 1，请使用已与终端产品对频的发射器。

如有必要，请激活 Smooove 1 模块（详见“开/关按钮”部分）

将终端产品运行到半程。

- 1) 按住已经对频的 RTS 控制点开关的编程按钮，直到终端产品反馈：RTS 电机或 RTS 接收器在 2 分钟内处于编程模式。

- 2) 轻按 Smooove 1 上的“编程”按钮 (D)：终端产品反馈：Smooove 1 现在编程完毕。

5. 安装

图 E

注意：使用相同频率的无线电设备（如 Hi-Fi 无线耳机）可能会对产品的性能产生干扰和影响。

- 产品所在建筑可能会影响无线电范围。无线电范围为，可穿过两道水泥墙达到 20 米。

请不要将 Smooove 1 安装在金属表面上或金属表面附近，否则无线电传输范围会受到影响。

在安装 Smooove 1 前请检查无线电范围。本产品必须安装在平整的表面上。

在不同编程阶段期间，请将此模块置于托板或框架中，以便于执行操作。请勿将此模块倒置（即触摸面冲下）之上，这样可避免意外触发指令。确保触摸面无尘无潮（操作时请不要戴手套）。

RU 1. Введение

Smooove 1 — это настенное беспроводное устройство для радиоуправления различными конструкциями (шторами, рольставнями, осветительными приборами и т.д.), оснащенными системой управления RTS (Radio Technology Somfy). Вместе со Smooove 1 можно использовать рамки и накладки, отвечающие требованиям стандарта DIN 49075.

2. Меры безопасности

2.1. Меры безопасности и ответственность

Перед установкой и использованием изделия внимательно прочитайте данные инструкции. Установкой данного изделия фирмы Somfy должен заниматься специалист по электрификации и автоматизации жилых помещений, для которого и предназначено настоящее руководство. Кроме того, при установке необходимо соблюдать местные нормы и законы, также следует проинформировать пользователей об условиях эксплуатации и обслуживания изделия.

Запрещается любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy. Такое использование, равно как и несоблюдение приведенных здесь инструкций, освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

2.2. Специальные указания по мерам безопасности

Во избежание повреждения устройства Smooove 1:

- 1) Избегайте ударов!
- 2) Не роняйте изделие!
- 3) Не погружайте изделие в воду.
- 4) Не используйте для очистки изделия абразивные материалы и растворители.

3. Комплект поставки

图 A

Кол.	Наименование	
1	Крепление для Smooove 1 RTS и Smooove 1 O/C RTS или крепление для Smooove 1 DIN RTS	A
1	Установочная рамка (необязательная деталь для Smooove 1 DIN RTS)	B
1	Рамка Somfy (необязательная деталь)	C
1	Модуль Smooove 1 RTS или модуль Smooove 1 DIN RTS, или модуль Smooove с пиктограммами открыто-закрыто.	D
1	Модуль Smooove 1 RTS или модуль Smooove 1 DIN RTS, или модуль Smooove с пиктограммами открыто-закрыто.	E
1	Модуль Smooove 1 RTS или модуль Smooove 1 DIN RTS, или модуль Smooove с пиктограммами открыто-закрыто.	F

4. Ввод в эксплуатацию

4.1. Подробное описание Smooove 1

图 B

- a) Сенсорная клавиша или (для поднятия, включения, открытия, поворота ламелей жалюзи, увеличения уровня освещенности или интенсивности отопления).
- b) Сенсорная клавиша (для остановки, перехода к предпочтительному положению).
- c) Сенсорная клавиша или (для опускания, выключения, закрытия, поворота ламелей жалюзи, уменьшения уровня освещенности или интенсивности отопления).
- d) Световой индикатор, обозначающий включение клавиш и кнопок модуля.
- e) Световой индикатор низкого заряда батареи.
- f) Клавиша включения/выключения.
- g) Кнопка программирования (PROG).

4.2 Кнопка включения/выключения (ON/OFF)

图 C

Клавиша ON/OFF включает или выключает сенсорную панель, как описано ниже. Однако кнопка PROG при этом остается активной.

ON = включение сенсорной панели	Нажмите клавишу и удерживайте ее до прекращения звукового сигнала, световой индикатор горит непрерывно: – сенсорные клавиши активированы.
OFF = отключение сенсорной панели	Нажмите клавишу и удерживайте ее до прекращения звукового сигнала, световой индикатор начинает мигать: – сенсорные клавиши выключены.

Примечание. Во избежание напрасного расходования энергии батареи рекомендуется отключить модуль до его установки на стену.

4.3. Программирование Smooove 1 для управления конструкцией, не оснащенной устройством управления

Обратитесь к руководству по работе с приводом или радиоприемником RTS.

4.4. Программирование и удаление из памяти Smooove 1

图 D

Для программирования и удаления из памяти устройства управления используется одна и та же процедура.

Для программирования Smooove 1 воспользуйтесь устройством управления, ранее запрограммированным на конструкцию. При необходимости включите модуль Smooove 1 — см. раздел “Клавиша включения/выключения (ON/OFF)”. Установите плотно управляемой конструкции в среднее положение.

- 1) Удерживайте нажатой кнопку PROG на ранее запрограммированном устройстве управления RTS до тех пор, пока плотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз — привод или радиоприемник RTS будет переведен в режим программирования на две минуты.
- 2) Нажмите и отпустите кнопку PROG (D) на Smooove 1: плотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Устройство управления Smooove 1 запрограммировано.

5. Установка

图 E

Примечание. Использование радиоприборов (например, радионаушников Hi-Fi), работающих на той же частоте, может создавать помехи и ухудшать работу изделия.

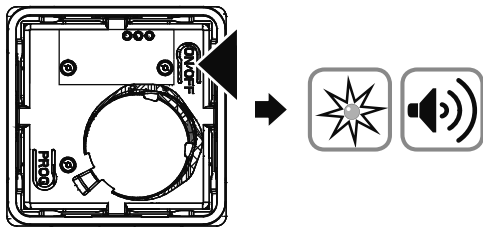
- Строительные конструкции здания, в котором используется изделие, могут уменьшать дальность приема радиосигнала. Дальность действия радиосигнала через две бетонные стены составляет около 20 м.

Не устанавливайте Smooove 1 на металлических поверхностях или рядом с ними, поскольку это может привести к уменьшению дальности передачи радиосигнала.

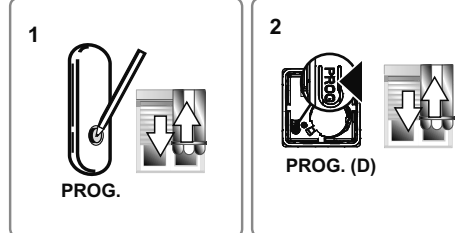
Перед установкой Smooove 1 проверьте дальность передачи радиосигнала. Изделие следует устанавливать на стену с плоской поверхностью.

Для облегчения выполнения операций по программированию оставляйте модуль закрепленным на креплении или в рамке. Не кладите модуль лицевой поверхностью вниз (сторона, где расположены клавиши) во избежание случайной передачи команд. Работа изделия гарантируется только при прикосновении чистыми и сухими руками (без перчаток).

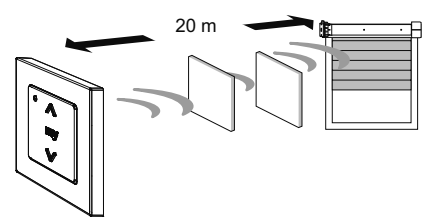
C



D



E



EN 1. Introduction

The Smoove 1 is a wall-mounted wireless radio control point for controlling only those end products (blinds, roller shutters, lights, etc.) fitted with Radio Technology Somfy (RTS).

Smoove 1 can be used together with frames and intermediate trim which comply with the DIN 49075 standard.

2. Safety

2.1. Safety and liability

Please read these instructions carefully before installing and using this product.

This Somfy product must be installed by a home motorisation and automation professional for whom this guide is intended. Moreover, the installer must comply with standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any use outside the sphere of application defined by Somfy is forbidden.

This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

2.2. Specific safety advice

To avoid damage to the Smoove 1:

- 1) Avoid impacts!
- 2) Do not drop it!
- 3) Do not submerge it in water.
- 4) Do not use abrasive products or solvents to clean it.

3. Contents

Figure A

Q.	Description	
1	Mounting plate for Smoove 1 RTS and Smoove 1 O/C RTS or Mounting plate for Smoove 1 DIN RTS	A
1	Setting stop (optional for Smoove 1 DIN RTS)	C
1	Somfy frame (optional)	D
1	Smoove 1 RTS Module or Smoove 1 DIN RTS Module or O/C Module	E

4. Commissioning

4.1. The Smoove 1 in detail

Figure B

- a) Touch-sensitive key or (raise, switch on, open, tilt, increase lighting or heating).
- b) Touch-sensitive key (stop, go to favourite position).
- c) Touch-sensitive key or (lower, switch off, close, tilt, reduce lighting or heating).
- d) Indicator light showing that the module's keys and buttons have been activated.
- e) "Battery low" indicator light.
- f) On/Off button.
- g) PROG button.

4.2 ON/OFF button

Figure C

You use the ON/OFF button to activate or deactivate the touch-sensitive keypad as described below. **However, the PROG button remains active:**

ON = To activate keypad	Hold down the button until the acoustic signal stops: the indicator light glows constantly: - the touch-sensitive keys are active
OFF = To deactivate keypad	Hold down the button until the acoustic signal stops and the indicator light flashes: - the touch-sensitive keys are inactive

Note: To avoid wasting battery power, it is advisable to switch the module to OFF until it is installed on the wall.

4.3. Programming the Smoove 1 in an end product not equipped with a control point

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver.

4.4. Adding/Deleting a Smoove 1

Figure D

The procedures for adding or deleting a control point are the same.

To add a Smoove 1, use the control point already associated with the end product. If necessary, activate the Smoove 1 module, see section "ON/OFF button"

Set the end product to the halfway position.

- 1) Press and hold the PROG button on the already associated RTS control point, until the end product moves back and forth: the RTS motor or RTS receiver is now in programming mode for 2 minutes.
- 2) Briefly press the PROG button (D) on the Smoove 1: the end product moves back and forth: the Smoove 1 is now programmed.

5. Installation

Figure E

Note: The use of radio appliances (e.g. Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency may cause interference and reduce the product's performance.

- The building in which the product is used may reduce the radio range. The radio range is 20 m through 2 concrete walls.

Never install the Smoove 1 on or near metallic surfaces since this may reduce the radio transmission range.

Check the radio range before fitting the Smoove 1.

This product must be installed on a flat surface.

Leave the module in the mounting plate or in the frame during the different programming phases to make it easier to perform the operations.

Do not rest the module on its front panel (the side with the keys) to avoid the accidental emission of commands.

Operation is only guaranteed if the touch received by the module is clean and dry (no gloves).

4.2 زر ON/OFF (التشغيل/الإيقاف)

الشكل ج

استخدم زر ON/OFF (التشغيل/الإيقاف) لتنشيط لوحة المفاتيح الحساسة للمس أو إلغاء تنشيطها على النحو الموضح أدناه. على الرغم من ذلك، يظل زر PROG (برمجة) نشطاً:

ON (تشغيل) = لتنشيط لوحة المفاتيح	اضغط على الزر لبعض الوقت لحين توقف الإشارة الصوتية: يضيء مصباح المؤشر بشكل مستمر: - تكون المفاتيح الحساسة للمس نشطة
OFF (إيقاف) = لإلغاء تنشيط لوحة المفاتيح	اضغط على الزر لبعض الوقت لحين توقف الإشارة الصوتية ووميض مصباح المؤشر: - تكون المفاتيح الحساسة للمس غير نشطة

ملاحظة: لتفادي إهدار طاقة البطارية، يُنصح بإيقاف تشغيل الوحدة لحين تركيبها على الحائط.

4.3 برمجة Smoove 1 بمنتهج طرفي غير مجهز بنقطة تحكم

راجع دليل محرك RTS أو مستقبل RTS.

4.4 إضافة/حذف جهاز Smoove 1

الشكل د

تكون إجراءات إضافة نقطة تحكم أو حذفها متماثلة. لإضافة جهاز Smoove 1، استخدم نقطة تحكم متصلة بالمنتهج الطرفي بالفعل. قم، إذا استلزم الأمر، بتنشيط وحدة Smoove 1، راجع القسم "زر ON/OFF (التشغيل/الإيقاف)". ضع المنتهج الطرفي في موضع أوسط. اضغط لبعض الوقت على زر PROG (برمجة) عند نقطة التحكم RTS المتصلة بالفعل، إلى أن يتحرك المنتهج الطرفي للأمام والخلف: ينتقل الآن محرك RTS أو مستقبل RTS إلى وضع البرمجة لمدة دقيقتين.

- 1) اضغط لفترة قصيرة على زر PROG (برمجة) (د) الموجود على Smoove 1: يتحرك المنتهج الطرفي إلى الخلف وإلى الأمام: تمت الآن برمجة Smoove 1.

5. التركيب

الشكل هـ

ملاحظة: قد يتسبب استخدام الأجهزة اللاسلكية (مثل سماعات رأس Hi-Fi اللاسلكية) التي تعمل بنفس التردد في حدوث تدخل وخفض أداء المنتج.

- قد يتسبب المبنى الذي يستخدم فيه المنتج في خفض النطاق اللاسلكي. ويبلغ النطاق اللاسلكي 20 مترًا عبر جدارين أسمنتيين.

لا تقم مطلقاً بتركيب Smoove 1 على أسطح معدنية أو بالقرب منها فمن شأن ذلك أن يؤدي إلى خفض نطاق الإرسال اللاسلكي.

تحقق من النطاق اللاسلكي قبل تركيب Smoove 1. يلزم تركيب هذا المنتج على سطح مسطح.

اترك الوحدة على لوحة التركيب أو في الإطار خلال مراحل البرمجة المختلفة لتيسير إجراء العمليات.

لا تضع الوحدة على لوحها الأمامية (الجانب الذي يحوي الأزرار) لتجنب الصدور العرضي للأوامر.

لا يكون التشغيل مضموناً إلا إذا كانت المسمة التي تستقبلها الوحدة نظيفة وجافة (بدون قفازات).

1. مقدمة

Smoove 1 عبارة عن نقطة تحكم لاسلكية يتم تركيبها على الحائط للتحكم فحسب بالمنتجات الطرفية (الستائر والستورات والمصابيح وما إلى ذلك) التي يتم تركيبها مع تقنية Somfy اللاسلكية (RTS). يمكن استخدام Smoove 1 مع الإطارات والرفادات الوسيطة المتوافقة مع المعيار DIN 49075.

2. السلامة

2.1 السلامة والمسؤولية

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل تركيب هذا المنتج واستخدامه.

يجب أن يتولى تركيب منتج Somfy هذا فني محترف في تركيب المحركات وأنظمة الأتمتة المنزلية وهو المعني بهذا الدليل. وعلاوة على ذلك، يجب أن يلتزم عامل التركيب بالمعايير والتشريعات السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه، وأن يخطر زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيقلته.

يحظر تماماً أي استعمال خارج نطاق التطبيق الذي تحدده Somfy.

يؤدي هذا إلى إبطال الكفالة ويعني شركة Somfy من أية مسؤولية قانونية، كما هو الحال مع عدم الالتزام بالإرشادات الواردة هنا.

لا تشرع في التركيب مطلقاً بدون التحقق أو لا من توافق هذا المنتج مع المعدات والملحقات المتصلة.

2.2 نصائح خاصة للحفاظ على السلامة

لتفادي إتلاف Smoove 1:

- 1) تجنب الصدمات!
- 2) لا توقع الجهاز!
- 3) لا تعمره في الماء.
- 4) لا تستخدم المحاليل المنظية أو المنتجات الكاشطة لتنظيفه.

3. المحتويات

الشكل أ

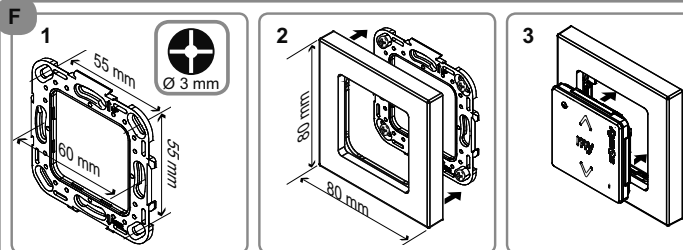
الرقم	الوصف
1	لوحة التركيب لجهاز Smoove 1 RTS أو Smoove 1 O/C RTS أو لوحة التركيب لجهاز Smoove 1 DIN RTS
1	نقطة إيقاف الضبط (اختيارية لجهاز Smoove 1 DIN RTS)
1	إطار Somfy (اختياري)
1	وحدة Smoove 1 RTS أو وحدة Smoove 1 DIN RTS أو وحدة O/C

4. التشغيل

4.1 جهاز Smoove 1 بالتفصيل

الشكل ب

- a) المفتاح الحساس للمس أو (رفع، تشغيل، فتح، إمالة، زيادة الإضاءة أو التدفئة).
- b) المفتاح الحساس للمس (إيقاف، انتقال لموضع مفضل).
- c) المفتاح الحساس للمس أو (خفض، إيقاف تشغيل، إغلاق، إمالة، خفض الإضاءة أو التدفئة).
- d) مفتاح مؤشر يظهر تنشيط مفاتيح الوحدة وأزرارها.
- e) مصباح مؤشر "انخفاض مستوى شحن البطارية".
- f) زر On/Off (التشغيل/الإيقاف).
- g) زر PROG (برمجة).



PL 5.1 Instalacja nadajnika Smooove 1

➤ Rysunek F

- 1) Aby zamontować płytkę montażową, należy użyć śrub (Somfy zaleca użycie śrub z łbem wpuszczanym o średnicy 3 mm).
- 2) Umieścić ramkę Somfy na płycie montażowej. Jeśli w użyciu jest inna ramka lub element wykończeniowy, możliwe jest wykorzystanie elementu dystansowego w celu wyregulowania wysokości nadajnika.
- 3) Zapiąć moduł na zestawie montażowym (ramka + płytka montażowa).

6. Użycie

6.1 Dźwięki informacyjne

Naciśnięcie przycisku wywołuje dźwięk kliknięcia!

Naciśnięcie więcej niż jednego przycisku jednocześnie wywołuje wyższy dźwięk.

6.2. Pozycja komfortowa (my)

➤ Rysunek G

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.

Krótko nacisnąć przycisk **my**: urządzenie przejdzie do pozycji komfortowej (my).

6.3. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

➤ Rysunek H

- 1) Ustawić urządzenie w żądanej pozycji komfortowej (my).
- 2) Nacisnąć przycisk **my**, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra/dół: Żądana pozycja komfortowa (my) została zaprogramowana.

6.4. Kasowanie pozycji komfortowej (my)

➤ Rysunek I

- 1) Nacisnąć przycisk **my**: urządzenie zostanie aktywowane i zatrzyma się po uzyskaniu pozycji komfortowej (my).
- 2) Nacisnąć ponownie przycisk **my**, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra/dół: Pozycja komfortowa została usunięta.

6.5. Funkcja STOP

➤ Rysunek J

Urządzenie przesuwa się. Krótko nacisnąć przycisk **my**: przypisane urządzenie zatrzyma się automatycznie.

6.6. Przyciski **▲** i **▼** lub **□** i **■**

Krótko nacisnąć przycisk **▲** / **□** lub **▼** / **■**: urządzenie zostanie aktywowane.

6.7 Niski poziom naładowania baterii

Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii zapala się, kiedy poziom naładowania baterii jest niski.

7. Wskazówki i zalecenia

7.1. Pytania dotyczące Smooove?

Objawy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Wybrany produkt nie reaguje w ogóle podczas naciskania przycisku nadajnika.	Bateria jest rozładowana.	Należy wymienić baterię.
	Przyciski nie są uaktywnione.	Nacisnąć przycisk Włącz/Wyłącz (ON/OFF), aby uaktywnić przyciski sensorowe.
	Nadajnik nie jest zaprogramowany.	Prosimy zapoznać się z rozdziałem Dodawanie lub usuwanie modułu Smooove 1.
	Zewnętrzny sprzęt radiowy zakłóca transmisję radiową.	Wyłączyć znajdujący się w pobliżu sprzęt radiowy.

7.2. Wymiana baterii

➤ Rysunek K

- 1) Odpiąć ramkę z modulem Smooove 1.
- 2) Wysunąć starą baterię z obudowy przy użyciu plastikowego przedmiotu.
- 3) Włożyć baterię o identycznych parametrach tak, by widoczny był na niej znak (+).
- 4) Wsunąć baterię całkowicie do obudowy.
- 5) Zapiąć ramkę i założyć ponownie moduł Smooove 1.
- 6) Nacisnąć przycisk na panelu przednim. Jeśli jeden lub wszystkie przyciski sensoryczne zaświecą, bateria została wymieniona we właściwy sposób.

7.3. Wymiana zagubionego lub uszkodzonego nadajnika RTS

➤ Rysunek L

Reset spowoduje usunięcie nadajników. Nie zostaną usunięte czujniki i pozycje komfortowe.

Uwaga! Należy odłączyć zasilanie tylko tego urządzenia, które ma być resetowane!

- Ustawić urządzenie w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.

- 1) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
- 2) Ponownie włączyć zasilanie na 5 do 15 sekund.
- 3) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
- 4) Ponownie włączyć zasilanie:

► Urządzenie wykonuje ruch przez kilka sekund.

Uwaga: Jeśli urządzenie znajduje się w skrajnym górnym lub dolnym położeniu, wykona krótki ruch góra-dół.

5) Nacisnąć przycisk PROG na nowym Smooove 1, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra-dół: wszystkie nadajniki są usunięte i musi być zaprogramowany nowy nadajnik RTS.

- Należy wykonywać czynności opisane w rozdziale Uruchomienie, aby dodać nadajniki RTS.

8. Dane techniczne

Częstotliwość radiowa:	433,42 MHz
Poziom bezpieczeństwa:	Klasa III
Temperatura robocza:	od 0 °C do +60 °C od + 32 °F do + 140 °F
Wymiary ramki Somfy (A) w mm (wys. x szer. x gł.):	80 x 80 x 10
Wymiary modułu (B) w mm (wys. x szer. x gł.):	50 x 50 x 10
Zasilanie:	1 x 3 V typ baterii CR 2430
Poziom ochrony:	IP 30

Prosimy oddzielać akumulatory i baterie od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.



HU 5.1 A Smooove 1 távirányító felszerelése

➤ F ábra

- 1) Rögzítse a rögzítőkeretet csavarok segítségével (A Somfy 3 mm átmérőjű sülyesztett fejű csavarok használatát ajánlja).
- 2) Helyezze a Somfy keretet a rögzítőlemezre. Ha más gyártmányú keretet vagy tartozékot használ, használható a beállító keret a távirányító magasságának beállításához.
- 3) Csatlakoztassa a modult az egységre (keret és rögzítőlemez).

6. Használat

6.1 Információjelző hangok

A gombok megnyomásakor hangot adnak ki. Ha egyszerre több mint egy gombot nyom meg, magasabb hangot hall.

6.2. Kedvenc pozíció (my)

➤ G ábra

Az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját tanulmányozva bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós vevő tartalmazza-e ezt a funkciót.

Nyomja meg röviden a **my** gombot: a termék a kedvenc pozícióba (my) mozdul/lett aktíválva.

6.3. A kedvenc pozíció (my) beállítása vagy módosítása

➤ H ábra

- 1) Állítsa be a terméket a kívánt kedvenc pozícióba (my).
- 2) Tartsa lenyomva a **my** gombot, amíg a termék fel-le mozgást végez: A kedvenc pozíció (my) programozása befejeződött.

6.4. Kedvenc pozíció (my) törlése

➤ I ábra

- 1) Nyomja meg a **my** gombot: a termék aktiválódik és megáll a kedvenc pozíciónál (my).
- 2) Nyomja meg ismét a **my** gombot, amíg a termék fel-le mozog: A kedvenc pozíció törlése befejeződött.

6.5. STOP funkció

➤ J ábra

A termék mozgásban van. Nyomja meg röviden a **my** gombot: a hozzárendelt termék automatikusan megáll.

6.6. **▲** és **▼** vagy **□** és **■** gombok

Nyomja meg röviden a **▲** / **□** vagy **▼** / **■** gombot: a termék aktiválva van.

6.7 Akkumulátor lemerülőben

Az „Akkumulátor lemerülőben” jelzőfény kigyúlik, amikor az akkumulátor szintje alacsony.

7. Tippek és javaslatok

7.1. Kérdései vannak a Smooove-ról?

Megjegyzések	Lehetséges okok	Megoldások
A kiválasztott termék egyáltalán nem reagál a távirányító valamely gombjának megnyomására.	Az akkumulátor töltése alacsony.	Cserélje ki.
	A gombok nincsenek aktiválva.	Nyomja meg a BE/KI gombot az érintésérzékeny gombok aktiválásához.
	A távirányító nincs beprogramozva.	Lásd a Smooove1 hozzáadása/törlése részt.
	Külső rádióberendezés zavarja a rádióvételt.	Kapcsolja ki a közelben lévő összes rádiós berendezést.

7.2. Az akkumulátor cseréje

➤ K ábra

- 1) Húzza ki a keretet a Smooove 1 modullal együtt.
- 2) A régi elemet tolja ki a rekeszből egy műanyag tárgy segítségével.
- 3) Illesszen be egy hasonló jellemzőkkel rendelkező elemet úgy, hogy a +-szal jelölt rész jól látható legyen.
- 4) Az elemet tolja be teljesen a rekeszébe.
- 5) Csatlakoztassa ismét a keretet és a Smooove 1 Modult.
- 6) Nyomjon meg egy gombot az előlapon. Ha egy vagy az összes érintésérzékeny gomb világít, az elemet helyesen cserélte ki.

7.3. Elvesztett vagy meghibásodott RTS távirányító helyettesítése

➤ L Ábra

Ez az újrabéállítás törli az összes távirányítót, de nem törli az érzékelőket és a kedvenc pozíciót.

Figyelem! A kettős fázismegszakítást kizárólag az újrabéállítandó termék esetében alkalmazza!

- A terméket állítsa be egy köztes pozícióba.

- 1) Kapcsolja le a tápfeszültséget 2 másodpercre.
- 2) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget 5 és 15 másodperc közötti időre.
- 3) Kapcsolja le a tápfeszültséget 2 másodpercre.
- 4) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget: ► A termék néhány másodpercig elindul az egyik irányba.

Megjegyzés: Ha a termék a felső vagy alsó végállásban van, röviden fel-le fog mozogni.

5) Nyomja meg a PROG gombot az új Smooove 1 készüléken, amíg a termék le-fel fog mozogni: az összes távirányító törlődött, és az új RTS vezérlési pont programozása befejeződött.

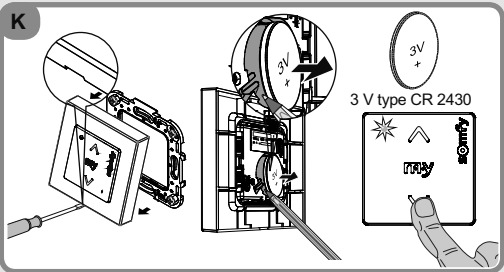
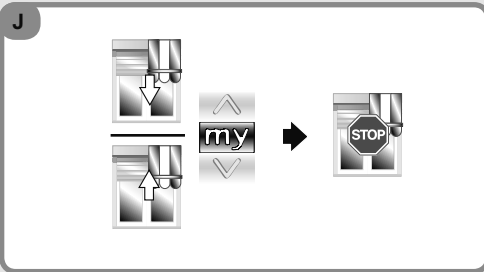
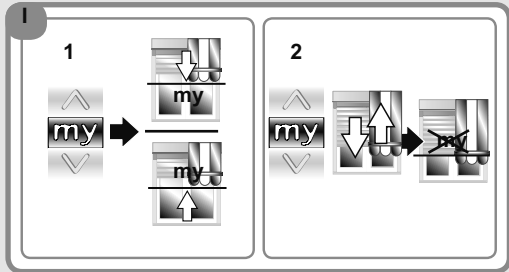
- További RTS távirányítók hozzáadásához kövesse az Üzembehelyezés fejezetben leírtakat.

8. Műszaki adatok

Rádiófrekvencia:	433,42 MHz
Biztonsági szint:	III. osztály
Működési hőmérséklet:	0°C-tól +60°C-ig + 32 °F-tól + 140 °F-ig
A Somfy keret (A) méretei mm-ben (mag x szél x mély):	80 x 80 x 10
A (B) Modul méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység):	50 x 50 x 10
Tápfeszültség:	1 x 3 V CR 2430 típusú elem
Védettségi osztály:	IP 30

Válassza külön az akkumulátorokat és az elemeket az egyéb típusú hulladékoktól, majd a helyi gyűjtőpontokon adja át újrahasznosításra.





ZH 5.1 安装 Smoove 1 控制开关

图 F

- 使用螺丝固定托板（Somfy 建议使用直径为 3mm 的沉头螺丝）。
- 将 Somfy 框架置于托板上。如果使用其他制造商生产的框架或托架，则可以使用档板调节控制开关的高度。
- 将模块卡入组架（框架 + 托板）。

6. 使用

6.1 声音信息

按按钮时会产生“喀哒”声！
同时按多个按钮时产生更剧烈的声音。

6.2. 中间位置 (my)

图 G

请参见 RTS 电机或 RTS 接收器说明，以确定其支持中间位置功能。

轻按 **my**：终端产品被激活并移动到其中间位置 (my)。

6.3. 设置或修改中间位置 (my)

图 H

- 将终端产品运行到用户偏好的中间位置 (my)。
- 按下 **my** 直到终端产品反馈：中间位置 (my) 编程完毕。

6.4. 删除中间位置 (my)

图 I

- 按 **my**：终端产品被激活并停在中间位置 (my)。
- 再次按下 **my** 直至终端产品反馈：中间位置被删除。

6.5. 停止功能

图 J

终端产品正在移动。轻按 **my**：关联的终端产品将自动停止。

6.6. 按钮 **▲** 和 **▼** 或 **□** 和 **■**

轻按 **▲** / **□** 或 **▼** / **■**：终端产品被激活。

6.7 低电量

当电池电量低时，“低电量”指示灯就会亮起。

7. 提示和建议

7.1. 关于 Smoove 的问题

现象	可能的问题	解决办法
按下控制开关上的按钮后，所选产品没有任何反应。	电池没电了。	替换电池。
	按钮未被激活。	按下开/关按钮，以激活触摸式按钮。
	控制开关未编程。	详见添加/删除 Smoove 1 部分。
	外部无线电设备干扰无线电接收。	关闭附近的无线电设备。

7.2. 替换电池

图 K

- 打开带有 Smoove 1 模块的框架。
- 用塑料物体将旧电池从电池盒中推出。
- 插入相同规格的电池，正面的加号 (+) 朝上。
- 将电池完全推入电池盒中。
- 再次将框架和 Smoove 1 模块卡入。
- 按正面板上的按钮。如果一个或所有触摸式按钮亮起，则说明已电池更换正确。

7.3. 替换丢失或受损的 RTS 控制开关

图 L

这一设置将删除所有的开关记忆，但不删除传感器和中间设置。

注意！只有在终端产品重设时才可进行两次断电。

- 将终端产品运行到半程。

- 切断电源 2 秒。
- 重新接通电源 5 到 15 秒。
- 切断电源 2 秒。
- 重新接通电源：

► 终端产品移动几秒。

注意：如果终端产品处于顶端或底端，将只会稍微的上下移动。

按下新 Smoove 1 上的“编程”按钮，直至终端产品反馈：所有的 RTS 控制开关记忆被删除，新的 RTS 控制开关编程完毕。

按照“调试”部分的程序添加 RTS 控制点。

8. 技术数据

无线电频率：	433.42 MHz
安全级别：	Class III
工作温度：	0 °C 至 +60 °C + 32 °F 至 + 140 °F
Somfy 框架 (A) 尺寸，单位 mm (高 x 宽 x 厚)：	80 x 80 x 10
模块 (B) 尺寸，单位 mm (高 x 宽 x 厚)：	50 x 50 x 10
电源：	1 x 3 V 电池类型 CR 2430
防护等级：	IP 30

请将蓄电池和电池与其他类型的垃圾分开，并通过本地收集设备对其进行回收。



RU 5.1 Установка устройства управления Smoove 1

Рис. F

- Закрепите крепление с помощью винтов (рекомендуется использовать винты диаметром 3 мм с потайной головкой).
- Установите рамку Somfy на крепление. При использовании рамки или накладки другого производителя можно использовать монтажную рамку для регулировки высоты установки устройства управления.
- Закрепите модуль на собранном узле (рамка + крепление).

6. Использование

6.1 Звуковые сигналы

При нажатии кнопки подаётся звуковой сигнал, имитирующий щелчок.
При одновременном нажатии нескольких клавиш подается звуковой сигнал более высокой тональности.

6.2. Предпочтительное положение (my)

Рис. G

Обратитесь к руководству по работе с радиоприёмом или радиоприёмником RTS, чтобы проверить, поддерживает ли он эту функцию.

Коротко нажмите и отпустите кнопку **my**, и полотно конструкции переместится в предпочтительное положение (my).

6.3. Настройка или изменение предпочтительного положения (my)

Рис. H

- Установите полотно конструкции в предпочтительное положение (my).
- Нажмите и удерживайте нажатой клавишу **my** до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение (my) запрограммировано.

6.4. Удаление предпочтительного положения (my)

Рис. I

- Нажмите клавишу **my**: полотно конструкции придет в движение и остановится в предпочтительном положении (my).
- Снова нажмите и удерживайте нажатой клавишу **my** до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение удалено из памяти.

6.5. Функция остановки (STOP)

Рис. J

Полотно управляемой конструкции движется. Коротко нажмите и отпустите клавишу **my**, полотно конструкции автоматически остановится.

6.6. Клавиши **▲** и **▼** или **□** и **■**

Коротко нажмите и отпустите клавишу **▲** / **□** или **▼** / **■** : полотно управляемой конструкции придет в движение.

6.7 Низкий уровень заряда батареи

Световой индикатор низкого заряда батареи загорается при снижении заряда батареи до определенного уровня.

7. Советы и рекомендации

7.1. Вопросы о Smoove

Неполадки	Возможные причины	Решения
Выбранная конструкция не реагирует на нажатие клавиши устройства управления.	Батарея разряжена.	Замените батарею.
	Клавиши не работают.	Нажмите кнопку ON/OFF для включения сенсорных клавиш.
	Устройство управления не запрограммировано.	Обратитесь к разделу "Программирование и удаление из памяти Smoove 1".
Внешнее радиооборудование создает помехи приему радиосигнала.		Отключите находящееся рядом с устройством радиооборудование.

7.2. Замена батареи

Рис. K

- Снимите рамку с модулем Smoove 1.
- Извлеките использованную батарею из отсека при помощи пластмассового предмета.
- Вставьте новую батарею с аналогичными характеристиками так, "чтобы знак плюс" (+) был виден.
- Полностью вставьте батарею в отсек.
- Снова установите и закрепите рамку и модуль Smoove 1.
- Нажмите клавишу на лицевой панели. Если загорается подсветка одной или всех сенсорных клавиш, то замена батареи выполнена правильно.

7.3. Замена утерянного или сломанного устройства управления RTS

Рис. L

При выполнении процедуры очистки памяти все ранее запрограммированные устройства управления будут удалены. При этом сведения о датчиках и предпочтительном положении сохраняются.

Внимание! Применяйте цикл двукратного отключения электропитания только для конструкции, которую необходимо удалить из памяти!

- Установите полотно конструкции в среднее положение.

- Отключите питание на 2 секунды.
- Снова включите питание на 5–15 секунд.
- Отключите питание на 2 секунды.
- Снова включите питание.

► В течение нескольких секунд полотно конструкции будет перемещаться.

Примечание. Если полотно конструкции находится в крайнем верхнем или нижнем положении, оно однократно переместится в такте вверх-вниз.

- Нажмите и удерживайте кнопку PROG на новом Smoove 1 до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Все ранее запрограммированные устройства управления RTS удалены, а новое устройство управления — запрограммировано.

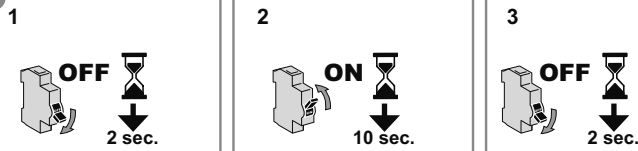
- Для программирования новых устройств управления RTS следуйте инструкциям, описанным в разделе "Ввод в эксплуатацию".

8. Технические данные

Частота радиосигнала:	433,42 МГц
Уровень безопасности:	класс III
Температура эксплуатации:	от 0 до +60 °C от +32 до +140 °F
Размеры рамки Somfy (A) в мм (В x Ш x Г):	80 x 80 x 10
Размеры модуля (B) в мм (В x Ш x Г):	50 x 50 x 10
Источник питания:	1 батарея типа CR 2430 (3 В)
Степень защиты:	IP 30

Не следует утилизировать аккумуляторы и батареи вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.





EN 5.1 Installation of the Smoove 1 control point

Figure F

- 1) Use screws to fix the mounting plate (Somfy recommends the use of countersunk head screws of 3 mm diameter).
- 2) Place the Somfy frame on the mounting plate. If other makes of frame or trim are used then it is possible to use the setting stop to adjust the height of the control point.
- 3) Clip the module onto the assembly (frame + mounting plate).

6. Use

6.1 Information sounds

Pressing a button causes a "clicking" sound! Pressing more than one key at the same time causes a more highly pitched sound.

6.2. Favourite position (my)

Figure G

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver to make sure it supports this function.

Briefly press **my**: the end product moves activated to its favourite position (my).

6.3. Setting or modifying the favourite position (my)

Figure H

- 1) Set the end product to the desired favourite position (my).
- 2) Press **my** until the end product moves back and forth: The favourite position (my) has been programmed.

6.4. Deleting the favourite position (my)

Figure I

- 1) Press **my**: the end product is activated and stops in the favourite position (my).
- 2) Press **my** again until the end product moves back and forth: The favourite position is deleted.

6.5. STOP function

Figure J

The end product is moving. Briefly press **my**: the associated end product will automatically stop.

6.6. Buttons **▲** and **▼** or **□** and **■**

Briefly press **▲** / **▼** or **□** / **■**: the end product is activated.

6.7 Battery low

The "Battery low" indicator lights up when the battery power level is low.

7. Tips and recommendations

7.1. Questions about Smoove?

Observations	Possible causes	Solutions
The selected product does not react at all when a button on the control point is pressed.	The battery is weak. The buttons are not activated.	Replace it. Press the ON/OFF button to activate the touch-sensitive buttons.
	The control point is not programmed.	See section Adding/Deleting a Smoove 1.
	External radio equipment is interfering with the radio reception.	Turn off any radio equipment nearby.

7.2. Replacing the battery

Figure K

- 1) Unclip the frame with its Smoove 1 Module.
- 2) Push the old battery out of its housing using a plastic object.
- 3) Insert a battery with identical specifications, the face marked with a plus sign (+) visible.
- 4) Push the battery fully into its housing.
- 5) Clip the frame and the Smoove 1 Module on again.
- 6) Press a button on the front panel. If one or all of the touch-sensitive buttons lights up then the battery has been replaced correctly.

7.3. Replacing a lost or broken RTS control point

Figure L

This reset deletes all control points, however it does not delete the sensors and the favourite position.

Caution! Apply the double power cut only for the end product to be reset!

- Set the end product to the halfway position.
- 1) Cut the power supply off for 2 seconds.
- 2) Switch the power supply back on again for between 5 and 15 seconds.
- 3) Cut the power supply off for 2 seconds.
- 4) Switch the power supply back on:

► The end product moves for several seconds.

Note: if the end product is in the upper or lower end limit position it will move back and forth briefly.

- 5) Press the PROG button on the new Smoove 1 until the end product moves back and forth: all RTS control points are deleted and the new RTS control point has been programmed.

- Follow the procedures in the "Commissioning" section to add RTS control points.

8. Technical data

Radio frequency:	433.42 MHz
Safety level:	Class III
Operating temperature:	0 °C to +60 °C + 32 °F to + 140 °F
Dimensions of the Somfy frame (A) in mm (h x w x d):	80 x 80 x 10
Dimensions of Module (B) in mm (h x w x d):	50 x 50 x 10
Power supply:	1 x 3 V battery type CR 2430
Protection rating :	IP 30

Please separate the storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.



7.3. استبدال نقطة تحكم RTS مفقودة أو مكسورة

الشكل ل

تؤدي إعادة الضبط هذه إلى حذف جميع نقاط التحكم، ولكن مع ذلك لا تحذف المستشعرات والموضع المفضل.

تنبيه! الجأ إلى فصل الطاقة المزدوج فحسب مع المنتج الطرفي المقرر إعادة ضبطه!

- ضع المنتج الطرفي في موضع أوسط.

- (1) قطع الإمداد بالطاقة لمدة ثانيتين.
- (2) أعد توصيل الإمداد بالطاقة مرة أخرى لمدة تتراوح بين 5 و15 ثانية.
- (3) قطع الإمداد بالطاقة لمدة ثانيتين.
- (4) صل مصدر الكهرباء مرة أخرى.

◀ يتحرك المنتج الطرفي لعدة ثوانٍ.

ملاحظة: إذا كان المنتج الطرفي في موضع الحد الطرفي الأعلى أو الأدنى فإنه سيتحرك للخلف والأمام لفترة قصيرة.

- (5) اضغط على زر PROG الموجود على جهاز Smoove 1 الجديد حتى يتحرك المنتج إلى الخلف والأمام: يتم حذف جميع نقاط التحكم RTS ويتم برمجة نقطة التحكم RTS الجديدة.

- اتبع الإجراءات الواردة في قسم "التشغيل" لإضافة نقاط تحكم RTS.

8. البيانات الفنية

التردد اللاسلكي:	433.42 ميجاهرتز
مستوى السلامة:	الفئة الثالثة
درجة حرارة التشغيل:	من صفر درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية من +32 درجة فهرنهايت إلى +140 درجة فهرنهايت
أبعاد إطار Somfy (الشكل أ) مقطرة بالمليمتر (ارتفاع × عرض × عمق):	80 × 80 × 10
أبعاد الوحدة (الشكل ب) مقطرة بالمليمتر (ارتفاع × عرض × عمق):	50 × 50 × 10
وحدة التزويد بالطاقة:	بطارية واحدة بجهد 3 فولت من النوع CR2430
تقدير الحماية:	IP 30

يرجى فصل خلايا التخزين والبطاريات عن الأنواع الأخرى من المخلفات وإعادة تدويرها عن طريق مرفق التجميع المحلي لديك.



5.1 تركيب نقطة تحكم Smoove 1

الشكل و

(1) استخدم براغي لتثبيت لوحة التركيب (توصي Somfy باستخدام براغي رأس تخويش يبلغ قطرها 3 ملم).

(2) ضع إطار Somfy على لوحة التركيب. إذا تم استخدام أنواع أخرى من الإطارات أو الرفادات فمن المحتمل عندئذ أن يتم استخدام نقطة توقف الضبط لضبط ارتفاع نقطة التحكم.

(3) اشبك الوحدة في المجموعة (الإطار + لوحة التركيب).

6. الاستخدام

6.1 أصوات المعلومات

يؤدي الضغط على الزر إلى صدور صوت "طققة"! يؤدي الضغط على أكثر من زر في المرة الواحدة إلى صدور صوت أكثر ارتفاعاً.

6.2 الموقع المفضل (my)

الشكل ز

راجع دليل محرك RTS أو مستقبل RTS للتأكد من أنه يدعم تلك الوظيفة.

اضغط لوقت قصير **my**: يتم تنشيط حركة المنتج الطرفي إلى موضعه المفضل (my).

6.3 ضبط أو تعديل الموضع المفضل (my)

الشكل ح

(1) اضغط المنتج الطرفي على الموضع المفضل المطلوب (my).

(2) اضغط على **my** حتى يتحرك المنتج الطرفي للأمام والخلف: تمت برمجة الموضع المفضل (my).

6.4 حذف الموضع المفضل (my)

الشكل ط

(1) اضغط على **my**: يتم تنشيط المنتج الطرفي ويتوقف عند الموضع المفضل (my).

(2) اضغط على **my** مرة أخرى حتى يتحرك المنتج الطرفي للأمام والخلف: تم حذف الموضع المفضل.

6.5 وظيفة STOP (إيقاف)

الشكل ي

يتحرك المنتج الطرفي. اضغط لوقت قصير **my**: سيتم إيقاف المنتج الطرفي المتصل تلقائياً.

6.6 الأزرار **▲** و **▼** أو **□** و **■**

اضغط لوقت قصير على **▲** / **▼** أو **□** / **■**: يتم تنشيط المنتج الطرفي.

6.7 انخفاض مستوى شحن البطارية

يوميض مصباح المؤشر "مستوى شحن البطارية منخفض" عندما يكون مستوى طاقة البطارية منخفضاً.

7. نصائح وتوصيات

7.1 أسئلة حول Smoove?

الملاحظات	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يستجيب المنتج المحدد نهائياً عند الضغط على أي زر في نقطة التحكم.	البطارية ضعيفة. الأزرار غير نشطة.	استبدلها. اضغط على الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف) لتنشيط الأزرار الحساسة للمس.
	نقطة التحكم غير مبرمجة.	راجع القسم إضافة/حذف جهاز Smoove 1.
	يتداخل جهاز لاسلكي خارجي مع الاستقبال اللاسلكي.	أغلق أي جهاز لاسلكي في الجوار.

7.2 استبدال البطارية

الشكل ك

- (1) افصل الإطار عن وحدة Smoove 1.
- (2) ادفع البطارية القديمة لتخرج من مبيتها مستخدماً جسمًا بلاستيكيًا.
- (3) أدخل بطارية بمواصفات مماثلة، بحيث يمكن رؤية الوجه الذي يحمل علامة زائد (+).
- (4) ادفع البطارية بالكامل إلى داخل المبيت الخاص بها.
- (5) اشبك الإطار ووحدة Smoove 1 مرة أخرى.
- (6) اضغط على أحد الأزرار الموجودة في اللوحة الأمامية. إذا أضاء أحد الأزرار الحساسة للمس أو جميعها فتكون البطارية قد استبدلت بشكل صحيح عندئذٍ.